

著名中年语言学家自选集

吕必松自选集

LÜBISONGZIXUANJI

● 河南教育出版社



著名中年语言学家自选集

吕必松自选集

文苑连

·一九九八·五·四

河南教育出版社

(豫)新登字 03 号

顾问 吕叔湘 曹先擢 李行健

著名中年语言学家自选集

吕必松自选集

责任编辑 齐 耕

河南教育出版社出版

(郑州市农业路 73 号 邮编 450002)

河南省新华书店发行

河南第一新华印刷厂印刷

850×1168 毫米 32 开本 8.5 印张 191 千字

1994 年 7 月第 1 版 1994 年 7 月第 1 次印刷

印数:1—2,325 册

ISBN7-5347-1372-2/I·66

定 价:7.75 元

序

在我国，语言学是一门古老而年轻的学科。它在我国实现社会主义四个现代化的事业中具有重要的地位和作用。随着现代科学的发展，信息的开发和利用，文字和语言的计算机处理等，语言学的巨大作用和重要性越来越被人们所认识。

我国现代语言学，经过几代人的努力，已经有了很大的发展。十年动乱结束后，一批中年语言学家涌现了出来，并且成为学术界的中坚力量。正是在这种背景下，河南教育出版社愿意为这些中年语言学家出一套论文集，以期进一步推动我国语言学研究的发展。一年多以前，他们专门派人到北京商谈此事。我们深感他们的设想和决定是很有远见卓识的。众所周知，现在出版一本语言学论文集是十分困难的，因为出版这种书要赔很多钱。而这也是我们早想做而又力不从心的事情。所以，我们对他们的计划表示赞同和支持。但我们认为，当务之急不是编自己的论文集，而是将我国当代贡献大、在各自学术领域成绩突出的中年语言学家推荐给他们。为了表示对河南教育出版社这一计划的实际支持，我们在百忙中勉为其难地接受了协助他们编辑出版这套《著名中年语言学家自选集》的任务。

为了把这套书编好，我们迅即向吕叔湘先生作了汇报。他很高兴，并欣然答应出任这套书的顾问。我们深知，这也是吕老兼任语文出版社社长十年来未及实现的心愿之一。正是在吕老的关怀*

和指导下,我们同河南教育出版社一起拟订出了出版的计划和有关细节。在广泛听取有关同志的意见后,列出了一个可供入选的中年语言学家名单。经过反复权衡比较,确定了名单。他们是:徐通锵、邢福义、陆俭明、刘叔新、李新魁、裘锡圭、吕必松、鲁国尧、蒋绍愚、李临定。我们深感遗憾的是,未能编选我国老一代语言学家和青年语言学家的自选集,即使是中年语言学家,也不可能全部选入,特别是有的同志,刚超过规定的年龄上限,虽然他们学术成果累累,也未能入选。还有的同志,由于其他原因,要求暂不入选。我们工作中难免有不全面或疏漏的地方,敬希语言学界的师友们谅解和批评,以便改进我们的工作。

我们衷心感谢年高德劭的吕叔湘先生为每本自选集题写了书名。这里饱含着他对语言学界的殷切期望和亲切的关怀。我们也要代表语言学界的朋友,向河南教育出版社表示诚挚的感谢。特别是他们的社领导专程到北京来商讨计划,并亲自审读书稿。负责这套书的责编查道元同志,多次往来于郑州北京之间,做了大量细致的组织和审稿工作。我们也要感谢入选的这些同志的配合和支持。没有上述的各种支持,这套书是无法同广大读者见面的。

曹先擢 李行健

1993年1月26日于北京

* 前五册误将“怀”字印成了“系”字,特此更正。

目 录

试论对外汉语教学的性质和特点	(1)
为什么要讨论对外汉语教学的性质和特点?	(1)
○ 对外汉语教学的性质和特点是什么?	(2)
关于学科建设的一些问题	(19)
再论对外汉语教学的性质和特点	(24)
引言	(24)
对外汉语教学的基础理论	(25)
对外汉语教学的教学理论	(26)
对外汉语教学的教学法	(27)
对外汉语教学的理论与实践的关系	(31)
试论第二语言教学的结构	(35)
引言	(35)
第二语言教学的结构图形	(37)
对三类变因的粗略分析	(40)
关于教学内容与教学方法问题的思考	(48)
引言	(48)
教学内容与教学目的	(48)
教学内容的范围	(50)
关于教学方法	(56)

再论对外汉语教学的总体设计	(60)
引言	(60)
什么是总体设计	(61)
为什么要进行总体设计	(63)
怎样进行总体设计	(65)
基础汉语教学课程设计和教材编写的新尝试	(73)
背景	(73)
课型	(75)
教材	(85)
关于中高级汉语教学的几个问题	(94)
关于划分初、中、高三个等级的标准的问题	(94)
中高级汉语教学的培养目标以及培养目标与教学内容的关系	(98)
中高级阶段的语法教学问题	(99)
关于言语要素的教学与言语技能和言语交际技能训练的关系	(101)
文学作品在中高级汉语教学中的地位	(102)
关于文化知识的教学与语言教学的关系问题	(104)
关于语言教学法问题	(108)
什么是语言教学法	(108)
语言教学法发展的历史回顾	(111)
关于语言教学法的研究	(135)
对外汉语教学的学科理论研究	(140)
引言	(140)
加强理论研究是对外汉语教学学科建设的关键	(143)

对外汉语教学学科理论研究的范围·····	(145)
学科理论研究中的交叉性和出发点问题·····	(157)
关于几个概念范畴的讨论·····	(159)
论汉语中介语的研究·····	(169)
引言·····	(169)
中介语研究的意义·····	(170)
汉语中介语研究的目标·····	(171)
汉语中介语研究的方法和策略·····	(174)
结束语·····	(177)
汉语研究与汉语教学·····	(179)
关于 80 年代以来的变化 ·····	(179)
关于汉语研究与汉语教学的关系·····	(183)
关于语法研究和语用研究的一些想法·····	(189)
引言·····	(189)
语法研究为什么只能到句子为止? ·····	(189)
为什么研究句法只能研究句子的形式结构? ·····	(195)
语法研究与语用研究的关系是什么? ·····	(200)
关于“是……的”结构的几个问题·····	(205)
“是……的”结构在句中的作用·····	(205)
表示过去时的“是……的”结构与“了”·····	(212)
带“是……的”结构的句子与“的”字结构作宾语的“是”字句 ·····	(216)
○ 现代汉语语法学史话·····	(223)
引言·····	(223)

初创时期的汉语语法学.....	(224)
探索时期的汉语语法学.....	(230)
发展时期的汉语语法学.....	(244)
跋.....	(260)
附:作者简介	(262)

试论对外汉语教学的性质和特点

为什么要讨论对外汉语教学的性质和特点？

无论作什么事情，都要首先了解要作的事情的性质和特点。否则，就难以把这件事情作好。新中国对外国人进行汉语教学已有30多年的历史，但是这项工作的性质和特点至今还没有被人们普遍理解。

在许多人的心目中，教外国人汉语是一件最容易不过的事情，甚至认为只要会说中国话，就能教外国人学汉语。就是在我们这个教师队伍中，甚至在多年来一直从事这项工作的教师中，也还有人认为教外国人学汉语，尤其是教初级汉语，并不需要多大的学问。即使认识到教外国人学汉语有一定的难度，也认为总比教中国人外语要容易一些。

现在不少人都感到需要加强理论研究和教师队伍建设。但是理论研究抓什么？按照什么标准和要求来建设我们的教师队伍？在这些问题上，人们的看法并不完全一致。这种不一致，在研究课题

• 本文是向1983年6月在北京语言学院举行的中国教育学会对外汉语教学研究会成立大会和第一次学术讨论会提交的论文，原题为《谈谈对外汉语教学的性质和特点》，载《语言教学与研究》1983年第2期，后收入《对外汉语教学探索》（华语教学出版社，1987）。收入本书时文字上作了一些校订。

的选择上,在对研究成果的估价上,在教师的选拔和培训的方向上,在对教师业务水平的衡量标准上,常常会表现出来。这种不一致,也正反映了对这项工作的性质和特点还没有取得一致的认识。

在 1978 年 3 月召开的北京地区语言学科规划座谈会上,第一次提出了关于把对外国人的汉语教学当作一门专门的学科来建设的问题,指出:“要把对外国人的汉语教学作为一个专门的学科来建设,应成立专门的研究机构,培养专门的人材。”(《北京地区语言学科规划座谈会简况》,《中国语文》1978 年第 1 期)这一看法看来已得到一定程度的重视。对外汉语教学研究会现在得以成立,说明对外国人的汉语教学作为一门专门的学科已得到一定程度的承认。承认对外国人的汉语教学是一门专门的学科,对推动这项事业的发展具有深远的意义,这是我国对外国人的汉语教学发展到了一个新的阶段的重要标志之一。我们今后的任务就是认真搞好这门学科的建设。而要全面考虑这门学科的建设,就必须对这门学科的性质和特点加以认真的研究。

以上种种,说明我们在走过了 30 多年的漫长道路之后,回过头来讨论一下对外国人的汉语教学的性质和特点这样一个最基本的问题仍然是很有必要的。

✓ 对外汉语教学的性质和特点是什么?

一种事物的性质和特点,总是在跟其他事物的比较中显示出来的。研究一种事物的性质和特点,就是研究这种事物跟其他事物的区别。就语言教学而言,首先存在着第二语言教学跟第一语言教学的区别;在第二语言教学中,又存在着外语教学跟本国其他民族语言教学的区别;世界上的语言千差万别,每一种语言都有自己的特点,同样是第二语言教学或外语教学,还存在着某甲语言教学跟

某乙语言教学的区别。以上这些区别,归根到底是由于学习第二语言跟学习第一语言的情况不完全相同,学习外国语言跟学习本国其他民族语言的情况不完全相同,学习某甲语言跟学习某乙语言的情况不完全相同。对外国人的汉语教学是一种第二语言教学,也是一种外语教学。我们研究对外国人的汉语教学的性质和特点,实际上就是研究学习第二语言跟学习第一语言有什么不同,学习外语跟学习本国其他民族语言有什么不同,学习汉语跟学习其他语言有什么不同,这些不同点对教学提出了哪些不同的要求。对外国人的汉语教学的性质和特点,就是由这些不同点以及对教学的特殊要求决定的。

1. 对外国人的汉语教学是一种第二语言教学,学习第二语言的特殊性决定了第二语言教学的特点。

这里所说的第一语言和第二语言,是从语言学习的先后顺序说的。每一个人出生后都要学习一种语言,如果在掌握了这种语言之后再学习其他语言,就叫做学习第二语言。如果在第二语言之外再学习其他语言,还可以根据学习的先后顺序分别叫做学习第三语言、第四语言,等等。但是通常都把学习第一种语言以外的其他语言笼统地叫做学习第二语言。跟第二语言相对,最初学习和掌握的语言就叫做第一语言。^①掌握了一种语言的外国人学习汉语是学习第二语言,所以我们对他们的汉语教学是一种第二语言教学。

成年人学习第二语言跟人们学习第一语言有什么不同? 这些不同点对教学提出了哪些特殊要求?

(1) 学习环境和学习方式不同

人们学习第一语言,可以分为两个时期,即自然学习时期和学校教育时期。最基本的语言能力是在自然学习时期习得的,学校教育要在学生已经具备了一定的语言能力的条件下进行。学校教育

的主要任务是继续提高学生的语言能力和语言素养,特别是读和写的能力和素养,而不需要从培养学生最基本的语言能力开始。

在自然学习时期学习语言,学习者总是处于现实的交际环境中,在接触实物和实情的同时接触和理解语言;他们又是交际活动的积极参加者,实际上是在参加交际活动的过程中学习语言。在现实环境中他们可以听到各种各样的谈话,但是对各种各样的谈话并不能全部理解,更不能全部接受,而只能按照由近及远、由具体到抽象、由简单到复杂的顺序有选择地接受他们能够接受的东西。最初学到的是形像鲜明、发音简单、反复出现、跟自己关系最为密切的单词,在词汇量不断增加的同时逐渐学会一些简单的句子。代表抽象概念的词和结构复杂的句子很晚才能学会,抽象的概念往往还需要进行专门的解释。

在现实环境中理解语言;在交际活动中学习语言;按照由近及远、由具体到抽象、由简单到复杂的顺序习得语言;这些都是学习第一语言的特点。实践证明,学习第二语言也离不开这些特点。实际上,这些特点也就是人们学习和习得语言的普遍规律。所不同的是,成年人学习第二语言往往一开始就要靠学校教育,最基本的语言能力要在课堂上培养。但是课堂不同于现实环境,不可能让学生像学习第一语言那样随时随地根据自己的需要与可能进行各种各样的交际活动;课堂教学更不同于自发的学习,不应该让学生在语言的海洋中根据自己的接受能力碰到什么就学习什么。学校教育是一种有计划、有组织的教学活动。在第二语言教学中,必须有计划地安排教学内容和组织语言材料,有计划地创造语言环境,有计划地组织和引导学生进行尽可能接近于现实交际活动的言语操练。由此可见,从事第二语言教学,必须根据人们学习语言的普遍规律,在教学内容的安排、语言环境的创造、交际活动(姑且把课堂

操练也看作一种交际活动)的组织等方面进行精心设计和精心组织。这些都可以看作是第二语言教学的特点。

第二语言教学的全部活动大致可以分为总体设计、教材编写、课堂教学(包括有计划、有组织的课外语言实践活动)和测试这四大环节。每一个环节都需要精心设计和精心组织。而每一个环节的设计和组织的组织,都还有许多语言学、心理学和教学法等方面的理论问题和实际问题需要研究解决。就全世界范围来说,第二语言教学的历史已相当悠久,也产生了不少关于第二语言教学的理论和方法。但是第二语言教学至今仍处于探索时期,还没有找到一种大家都能接受的理论和方法。人们对第二语言教学的效率和成功率普遍感到不满。怎样提高第二语言教学的效率和成功率,是人们普遍关心的问题。要解决这些问题,就必须加强理论研究,同时要提高教师的素质。这一点也说明,搞好第二语言教学并不像有些人所想象的那么容易。对于一个新教师来说,第一堂课的第一句话怎么说都是问题,更不用说熟悉所有的教学环节、开展深入的理论研究了。

(2)语言习得过程不同

我们把通过学习而获得语言的过程叫做语言习得过程。这是心理语言学研究的对象,我们在这方面还缺少深入的研究。这里只能根据人们都能观察到的现象谈一点不成熟的看法,供大家讨论。

无论是学习第一语言,还是学习第二语言,习得一种言语现象至少要经过理解、模仿、记忆和应用这样几个阶段。这几个阶段大致可以代表一个言语现象的习得过程。

在学习第一语言时,人们总是在现实环境中看到实物或实情的形象,听到表示这种实物或实情的声音。经过多次反复而把两者联系起来,就获得了代表这个实物或实情的概念。经过模仿和记

忆,逐渐学会发出代表这一概念的声音,这样就学会了一个词。再经过反复应用,就达到了巩固和熟练。这就是一个词的习得过程。句子表示概念与概念之间的关系,要理解句子的意思,也必须借助于实物或实情。通过实物或实情了解概念与概念之间的关系,听到表示这些概念的词和其他有关的语言成分组合起来的一连串声音,经过多次反复而把看到的和听到的联系起来,就理解了一个句子的意思。经过模仿和记忆,逐渐学会按照一定的方式把有关的词组织起来,这样就学会了一句话。再经过反复应用,就达到了巩固和熟练。这就是一个句子的习得过程。人们学习语言,并不总是靠一句一句地学。随着学到的词和句子的增加,到了一定的阶段,就能根据需要创造新的句子。

以上只是一种粗略的描写,实际情况可能要复杂得多。如果上面的描写基本上是正确的,那么我们就可以承认这样的结论:人们学习第一语言是把语言和概念以及概念与概念之间的关系结合在一起学习的,习得语言的过程,也是建立概念、形成思想和思维能力的过程。人们的语言能力和思维能力是同时形成和发展起来的。这是第一语言学习的又一特点。

跟上面的情形相比,人们学习第二语言,特别是成年人学习第二语言,跟学习第一语言有很大的不同。成年人学习第二语言时,头脑中已经贮存了大量的概念,而且已经形成了一个跟思维能力紧密地联系在一起的完整的语言系统,能够按照一定的规则把有关的词语组织起来,表达各种复杂的思想。不同民族的语言有一定的共性,从不同民族的语言中,往往可以找到反映同样的概念以及概念与概念之间的关系的相对应的词和语法关系。因此,在学习第二语言的过程中,虽然还会遇到一些第一语言中没有,或者第一语言中虽有但是自己还没有接触过的新概念,也还需要形成新的思

想,提高思维能力;但是在多数情况下,特别是在经过教师精心安排的初级阶段,一般不需要或不完全需要从建立概念开始,也可以不包括或不完全包括形成思想和思维能力的过程。成年人学习第二语言,特别是初级阶段,却需要了解所学语言即目的语的某个声音所表示的是一个什么已知概念,某种结构形式所表示的意思相当于第一语言中的什么结构形式所表示的意思;或者了解某个已知的概念或意思在目的语中用什么样的声音和结构形式来表达;并进而通过模仿和记忆逐渐学会用这种跟第一语言不同的声音和结构形式来表达已知的概念和已有的思想。

上面的情况也说明,学习第一语言是建立概念与声音的直接联系,而学习第二语言却要通过第一语言这个“媒介”来建立概念与声音的联系。这一点对学习第二语言既有有利的一面,也有不利的一面。有利的一面是:可以节省大量建立概念、形成思想和思维能力的时间;学习和使用第一语言的经验,有些也适用于第二语言学习。正因为成年人头脑中贮存了大量的概念,已经形成了一定的思想和思维能力,并且具备了学习和使用第一语言的经验,所以在学习第二语言时一般都有较强的理解能力。不利的一面是:第一语言的特点、原有的生活经验和民族习惯在某些方面、某种程度上对习得第二语言有干扰甚至抗拒作用。在语音方面,第一语言中没有的音、调不容易发出;跟第一语言相近的音、调又容易套用,而套用第一语言的音、调就更难纠正。词汇方面的麻烦也不少。词所代表的概念,实际上代表了人们对客观事物的分类和归类。不同民族对客观事物分类和归类的标准和角度往往不完全相同,不同的分类、归类标准和角度造成了大部分相对应的词所代表的概念的内涵不完全相同。例如,英语中 *uncle* 一词所包含的意义就相当于汉语中的伯父、叔父、舅父、姑夫、姨夫等这些概念的总和;汉语中的“家”

这个词兼含英语的 family, home, house 等词的部分意义。不同民族语言中相对应的词的内涵的不同给第二语言学习带来了一定的困难。例如,汉语中的“他”“她”“它”同音,实际上我们一开始就是当作一个概念、一个词来学的,只是书写形式不同;而英语中相当于这个 tā 的词却有三个,一个是 he,一个是 she,一个是 it。中国人学英语,这就是个难点。这几个词看起来很简单,其实不然。学了多年英语的人还常常会忘记把 she 跟 he 区别开来。语法上的麻烦更多。人们一旦形成了思维能力,就要进行思维活动,思维活动当然离不开语言。在学习第二语言的初级阶段,由于积累的词和表达方式还很有限,不足以用来进行思维活动,所以在进行思维活动时就只能借助于第一语言。就是到了高级阶段,也很难完全摆脱第一语言来进行思维活动。每一种语言都有自己特定的表达方式,由于要用第一语言进行思维活动,在使用第二语言时总免不了要套用第一语言的表达方式,排斥目的语的特定的表达方式。学了多年英语的人,还常常会忘记在现在时单数第三人称动词后面加一个“s”。许多国家的学生学汉语,要经过多次反复练习才能把“他学习在教室里”改正为“他在教室里学习”,以后一不小心还会犯类似的错误。

从上面几个最简单的例子可以看出,在学习第二语言的过程中,第一语言的势力是非常顽固的。因此,如何帮助学生摆脱第一语言的干扰,培养学生用目的语思维的能力,就成了第二语言教学中要研究解决的一个重要问题。“直接法”主张在第二语言教学中绝对禁止使用学生的第一语言。但是如果不使用学生的第一语言或其他媒介语,在解释词义和语法现象时就会遇到很多麻烦。一些表示抽象概念的词语和复杂的语法现象是很难通过展示实物和创造情境的办法解释清楚的。如果用学生的第一语言或其他媒介语